MAY 30, 2015

We are uniting with a purpose to reaffirm our enduring spirit and carry forward the noble history of our profession. Our journey has never been one of short-cuts, and the call for action was made long ago to restore trust and support in our local community. In response, this conference will feed our commerce and bind us together.

Join us as we strive to build the road that most positively befits interpreters and our consumers by learning from quality colleagues.

Presenters:

**Linda Andrus** is an RID certified sign language interpreter who has been working in the educational setting since 2000. Receiving her training from an ITP in New Jersey, Linda moved to Ohio in 2007 where she began working as a community interpreter as well as working in education. Shortly after

**Keynote Presenters**

- **Dawn Whitcher**, RID President, Sandra Maloney, RID Region III Representative

**Dawn Whitcher** received her B.S. from Northeastern University. With the education of ASL/English Interpreting as her foundation, she then received her M.A. in Social and Philosophical Foundations of Education from Arizona State University. Dawn’s thesis was a focus of mentorship programs for working interpreters. As a forever student, Dawn hopes to pursue a Ph.D., following her RID board service, in Sociology or Social Justice.

Dawn currently works as a community interpreter in the Boston area and as an adjunct instructor at Northeastern University. Dawn lives in Connecticut with her husband and two sons.

**Sandra Maloney** is a native Michigander who graduated from Northeastern University in Boston, MA in 2001. She is completing her M.A. in Interpreting Studies from Western Oregon University with an expected graduation date of June 2015. She lived and worked in Massachusetts and the D.C. Metro area before eventually returning to the Mid-West and her home state. Sandra’s work background has ranged from k-12 and post-secondary as well as considerable experience in legal, platform and mental health interpreting. Currently, she is a Managing Partner for Michigan Interpreting Group in Southeast Michigan providing education, mentoring and sign language interpreting services to the Metro Detroit community. She served the Michigan Registry of Interpreters for the Deaf (MIRID) as a member of the professional development committee, Secretary and President.
moving to Ohio, Linda enrolled in the Wright State interpreting program where she received her BS in interpreting. Passionate about her work as an educational interpreter, Linda enjoys sharing her experience with others.

**Jody Daulton** is the daughter of Deaf parents. She is RID certified (long before ITPs) and has a Bachelors of Science in Nursing. Jody has exceptional knowledge and presented several workshops on medical and performance interpreting. She is the founder of the National Association of School Nurses for the Deaf and Artistic Sign Language Services. Although retired from working as the Supervising Nurse at OSD, she seems to be working more than ever.

**Marla C. Berkowitz**, MA, CDI, ASLTA Professional is a board member of Sister Brother Deaf, Inc., a non-profit corporation disseminating information about deaf and hearing siblings. She is the co-author, with Judith A. Jonas, of *Deaf and Hearing Siblings in Conversation*, about the dynamics of adult relationships between deaf and hearing siblings. Marla has presented locally, nationally and internationally about working with deaf people for over 25 years in the areas of job placement, case management, and assessment training. She has conducted and published a variety of research projects since 1986. Currently a faculty member of Ohio State University, she is certified by the Supreme Court of Ohio as a court interpreter. Marla is the oldest of three siblings and three step-siblings in her hearing family.

For more details on the conference, please visit www.ocrid.org
Workshop Descriptions:

Linda Andrus presents “Educational Interpreting: In the Trenches”
* The educational interpreting session is sponsored by the Center for Outreach Services at the Ohio School for the Deaf. *

Educational interpreting has changed greatly in the past several years and the educational interpreter must be prepared to meet the demands of this fascinating field of interpreting. This multi-faceted area of interpreting can find those who are engaged in this arena wearing a variety of hats. What are the roles educational interpreters can be expected to take? When and how do I need to advocate for myself? Where is the “line” and how do I know if I’ve crossed it? What are the “best practices” in educational interpreting? This workshop will explore the answers to these questions as well as a lot more! Come and join the fun and find out what you can’t learn from a book!

Jody Daulton presents “Health Interpreting”

This workshop will discuss interpreter’s vocabulary level and understanding of topics used in a typical CPR and/or First Class, Blood Borne Pathogen or Universal Precaution trainings, and vocabulary often used in Health classes specifically sensitive topics including discussion of body parts. Various signs will be demonstrated.

Marla Berkowitz presents “Press Your Buttons? Interpreting between Deaf-Hearing Siblings” ASL ONLY workshop!

If you are a sibling who grew up with a deaf or hard of hearing sibling or an interpreter who has or will interpret family gatherings, VRS settings, IEP meetings, etc., then this workshop is for you. As the co-author of Deaf and Hearing Siblings in Conversation, this is the first book to consider both deaf and hearing perspectives on the dynamics of adult sibling relationships. Through open-ended interviews with 22 adult siblings, using ASL and spoken English, this workshop will discuss the development of deaf-hearing sibling bonding and how it affects the sibling roles as early socialization agents. Direct quotes from interviews will be analyzed, thereby uncovering tools siblings use to nurture or obstruct the development of healthy adult sibling bonds. Information will also be shared to reveal attitudes toward ASL and the various roles deaf and hearing siblings take on as monitors, communication facilitators, signing-siblings and sibling interpreters all of which impact lifelong bonds.

For more information on the conference, please visit www.ocrid.org